

Dzielnica Pierwsza Pismo Lokalne

WYDAWNICTWO BEZPŁATNE • ISSN 2719-4833  
Numer 7-8 (308-309) • Kraków 2023



# Dzielnica Pierwsza



## Z DZIAŁALNOŚCI RADY DZIELNICY I STARE MIASTO

**25 września 2023 r. odbyła się LXIX sesja Rady Dzielnicy I Stare Miasto.**

PODCZAS SESJI PRZYJĘTO UCHWAŁY:

- w sprawie korekty rozdysponowania środków wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy I Stare Miasto na rok 2023,
- w sprawie korekty rozdysponowania środków wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy I Stare Miasto na rok 2024,
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku przy ul. Lubicz 4 (wniosek Zjednoczonego Przedsiębiorstwa Rozrywkowego SA),
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku przy ul. Lubicz 4 (wniosek Medella SA),
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku przy ul. św. Anny 2 i ul. Wiślniej 1 (wniosek Casinos Poland CP sp. z o.o.),
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku przy ul. św. Anny 2 i ul. Wiślniej 1 (wniosek Casionos Poland sp. z o.o.),
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku przy ul. Floriańskiej 35 i ul. św. Marka 20 (wniosek Zjednoczonego Przedsiębiorstwa Rozrywkowego SA),
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku przy ul. Floriańskiej 35 i ul. św. Marka 20 (wniosek Medella SA).

ODEŚLANO DO KOMISJI MIESZKANIOWEJ, EDUKACJI I ZDROWIA UCHWAŁĘ

- w sprawie zagospodarowania nieruchomości przy ul. Wąskiej 4.

**26 października 2023 r. odbyła się LXX sesja Rady Dzielnicy I Stare Miasto.**

PODCZAS SESJI PRZYJĘTO UCHWAŁY:

- w sprawie utworzenia w 2024 r. ogrodzonego zielonego klombu na krakowskich Plantach,
- w sprawie zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych w budynku przy ul. Wiślniej 10 lok. 0,01,
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku Grand Hotelu przy ul. Sławkowskiej 5/7 (wniosek Bookmacher sp. z o.o.),
- w sprawie objęcia patronatem honorowym międzyszkolnego konkursu recytacji poezji sławiącej żołnierza bohatera: *Dulce et decorum est pro patria mori*,
- w sprawie wniesienia uwag do projektu planu miejscowego *Rogatka Warszawska* wraz z prognozą oddziaływania na środowisko,
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku hotelu Unicus przy ul. Floriańskiej 35 i ul. św. Marka 20 (wniosek Wintoro sp. z o.o.),
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku hotelu Unicus przy ul. Floriańskiej 35 i ul. św. Marka 20 (wniosek ProEnt sp. z o.o.),
- w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku hotelu Unicus przy ul. Floriańskiej 35 i ul. św. Marka 20 (wniosek Optimum sp. z o.o.),
- w sprawie korekty rozdysponowania środków wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy I Stare Miasto na rok 2023.

Treści uchwał dostępne są w sekretariacie Rady Dzielnicy I, ul. Rynek Kleparski 4, II p. (domofon 50) oraz w Biuletynie Informacji Publicznej [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl)

Drogie Mieszkanki,  
Drodzy Mieszkańcy  
Dzielnicy I

Z okazji nadchodzących  
świąt Bożego Narodzenia  
życzymy dużo zdrowia, spokoju i radości.  
Samych wspaniałych chwil w gronie rodziny,  
przyjaciół i bliskich osób.

A w nowym – 2024 – roku wszelkiej pomyślności!

Rada i Zarząd Dzielnicy I Stare Miasto

## PODSUMOWANIE VIII KADENCJI RADY DZIELNICY I STARE MIASTO

Szanowni Państwo,

dobiega końca kolejna kadencja Rady Dzielnicy I Stare Miasto. Dziękujemy, że obdarzyli nas Państwo zaufaniem i powierzyli tak ważną rolę.

Przez ostatnich pięć lat w jedenastu merytorycznych komisjach pracowało dla Państwa dwudziestu jeden radnych, którzy zajmowali się m.in. bezpieczeństwem, infrastrukturą, kulturą, zielenią i edukacją. Oto podsumowanie naszej pracy w latach 2018–2023.

Podstawowym zadaniem jednostki pomocniczej, takiej jak rada dzielnicy, jest wsparcie mieszkańców oraz współpraca z jednostkami miejskimi, np. Zarządem Zieleni Miejskiej, Miejskim Centrum Obsługi Oświaty, Zarządem Infrastruktury Sportowej, domami kultury, strażą miejską i policją. Wspólnie podejmowaliśmy działania w celu poprawy komfortu życia w naszej dzielnicy oraz wprowadzania udogodnień poprzez remonty infrastruktury, nowe nasadzenia i zieleńce, remonty w szkołach i palcówkach oświatowych, poprawę bezpieczeństwa na terenie Starego Miasta.

Organizowaliśmy także spotkania, dyżury i konsultacje. Przez bezpośredni kontakt z Państwem chcieliśmy być zawsze blisko Waszych spraw i reagować na nie na bieżąco.

Organizowaliśmy i współorganizowaliśmy różne wydarzenia, które pomagały mieszkańcom dzielnicy poznawać się w gronie sąsiedzkim i integrować z lokalną społecznością.



### Przykłady inwestycji w dzielnicy

- **Prace remontowe w szkołach podstawowych, gimnazjach, przedszkolach i żłobkach:** we współpracy z Radą Miasta Krakowa remont m.in. stołówek w SP nr 4 i 16 (koszt każdej inwestycji to 1 000 000 zł), wymiana ogrodzenia na placu zabaw w SP nr 22 (11 922,83 zł).
- **Budowa, modernizacja, remonty miejskiej infrastruktury drogowej, m.in.:** ul. Krowoderska: remont chodnika po stronie numerów nieparzystych na odcinku od ul. Basztowej do ul. Słowiańskiej (301 693,76 zł); ul. Helclów: remont chodnika po stronie numerów parzystych od strony ogrodzonego pasa zieleni na odcinku od parkometru do bramy wjazdowej do DPS (59 072,15 zł); ul. Berka Joselewicza: remont chodnika po stronie numerów nieparzystych od ul. Brzozowej do ul. Starowiślniej (55 093,67 zł); ul. Siemiradzkiego (472 300,25 zł); ul. Smoleńsk: remont chodników po stronie numerów parzystych na odcinku od ul. Straszewskiego do ul. Felicjanek (342 980,26 zł); ul. Szlak: remont chodnika na odcinku od ul. Łobzowskiej do budynku nr 7 (312 714,13 zł); ul. Brzozowa: remont chodnika wzdłuż kamienic od nr 7 do nr 13 (112 880,47 zł).

### Przykłady współorganizowanych wydarzeń

#### Z Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana:

- projekt *Lotny Uniwersytet Historyczny*,
- Święto Dzielnicy I,
- projekt *Młódzież pamięta*,
- *Krok za krokiem po Krakowie* – bezpłatne spacerzy z przewodnikami,
- pikniki integracyjne dla mieszkańców Dzielnicy I,
- turniej strzelania laserowego osób niewidomych i słabowidzących,
- konkurs historyczny *Czy znasz Kraków*,
- konkurs wiedzy o życiu i twórczości poetyckiej Jacka Kaczmarskiego.

#### Ze Staromiejskim Centrum Kultury Młodzieży:

- projekt *Alchemia teatru OFMAT*,
- XII wojewódzki konkurs *W kręgu mitów i kultury antycznej*,
- konkurs literacki, plastyczny i filmowy.

#### Z Krakowskim Forum Kultury:

- inscenizacje historyczne w Dzielnicy I,
- wycieczki po Krakowie dla młodzieży,
- Zaduszki Organowe im. prof. Jana Jargonia,
- XV konkurs recytatorski.

### Inne projekty (poza wydarzeniami edukacyjnymi i kulturalnymi)

- **program poprawy bezpieczeństwa dla gminy miejskiej Kraków *Bezpieczny Kraków*** (działania profilaktyczne ze strażą miejską i strażą pożarną na terenie

- dzielnicy, zakup sprzętu ratowniczo-gaśniczego),
- **dzielnicowy program wspierania osób niepełnosprawnych** (przystosowanie podłóg do potrzeb osób niepełnosprawnych w SOSW nr 1 i 4, zakup łóżek rehabilitacyjnych dla DPS przy ul. Helclów),
- **dzielnicowy program wspierania działalności miejskich placówek: oświaty, kultury, sportu, pomocy społecznej i zdrowia** (dofinansowanie zajęć sportowych w szkołach podstawowych, liceach oraz klubach sportowych, dofinansowanie działalności chóru Hejnał, organizacja spotkania kombatantów z Muzeum Armii Krajowej (ZIW-Stare Miasto), organizacja Festiwalu Święta Ogrodów z DPS przy ul. Helclów).

Wszystkie wymienione inicjatywy to tylko niewielka część tego, co działo się w naszej dzielnicy przez ostatnich 5 lat. Mamy nadzieję, że w tej kadencji udało nam się wprowadzić zmiany na lepsze w wielu dziedzinach. To był pracowity, a zarazem wspaniały i owocny czas!

Nieustannie zachęcamy do kontaktu z radnymi dzielnicy: [rada@dzielnica1.krakow.pl](mailto:rada@dzielnica1.krakow.pl) oraz do śledzenia działań rady na [www.dzielnica1.krakow.pl](http://www.dzielnica1.krakow.pl) oraz na FB.

Tomasz Daros  
Przewodniczący Rady i Zarządu  
Dzielnicy I Stare Miasto



## POWRÓT FIGURY MATKI BOŻEJ Z DZIECIĄTKIEM NA PIASEK

**Przed budynkiem Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana stanęła zabytkowa, pochodząca z XIX wieku, figura Matki Bożej z Dzieciątkiem. Jej autorem jest rzeźbiarz Franciszek Wyspiański – ojciec Stanisława Wyspiańskiego. Ta szczególna figura powróciła do naszej dzielnicy (dawniej Piasek) po tym, jak w 2015 roku została wywieziona z działki przy ul. Szujskiego i ostatnie lata spędziła w Płaszowie. O jej powrót od początku zabiegali mieszkańcy.**

W 1866 roku Franciszek Wyspiański poszukiwał miejsca na pracownię. Poznał wówczas Mateusza Rogowskiego, który posiadał dom przy ul. Krupniczej i najprawdopodobniej ze względu na sytuację materialną postanowił wynająć jego część. Franciszek Wyspiański zaadaptował wynajętą przestrzeń na pracownię rzeźbiarską.

Podobno to Mateusz Rogowski wpadł na pomysł, aby jego sąsiedzi

Antonina i Antoni Wojczyńscy ufundowali figurę Matki Bożej. Małżeństwo zleciło wykonanie figury Franciszkowi Wyspiańskiemu, a ten wybrał Marię Rogowską – córkę Mateusza Rogowskiego – na modelkę do twarzy Matki Bożej. Rzeźba powstała i została ustawiona w ogrodzie Wojczyńskich przy Krupniczej 19. Miała być wotum dziękczynnym małżeństwa za posiadany majątek i szczęśliwe wybudowanie aż 10 kamienic pomiędzy ulicami Krupniczą, Rajska i Karmelicka. Figura miała też chronić przed klęskami żywiołowymi i pożarami.

Figurę kilkakrotnie przenoszono w obrębie ul. Krupniczej, w końcu przesunięto na teren przy ul. Szujskiego 4. W 2015 roku, w związku z rozpoczynającą się wówczas na tej działce budową hotelu, rzeźbę zdemontowano i przewieziono do Płaszowa. Stała w ogrodzie ośrodka Caritas Archidiecezji Krakowskiej przy ul. Źródlanej (Caritas jest właścicielem figury).

O powrót kapliczki na ulicę Krupniczą apelowali mieszkańcy i miłośnicy zabytków. Ostatecznie udało się osiągnąć ten cel. Figura została przywrócona ulicy Krupniczej i Staremu Miastu.

Rzeźba przeszła pełną konserwację, wraz z odtworzeniem cokół i prawidłowym zamontowaniem jego zachowanego fragmentu z gzymsem. Usunięto także przemalowania, przywracając kamienny charakter figury z okresu jej powstania. Teraz trwają prace związane z uporządkowaniem terenu, nasadzenia, montaż ławek i stojaków na rowery. Na cokole rzeźby pojawi się tablica informująca m.in. o autorze. Finał prac planowany jest na koniec listopada br.

Marta Chlanda  
radna Dzielnicy I Stare Miasto



## BUDŻET OBYWATELSKI

### X edycja dla całego miasta i XI w Dzielnicy Pierwszej

Za nami jubileuszowa, dziesiąta dla całego miasta edycja Budżetu Obywatelskiego. Była ona wyjątkowa m.in. ze względu na wzrost frekwencji w stosunku do lat poprzednich. Bogactwo pomysłów na rozwiązanie lokalnych problemów, poprawę otaczającej nas przestrzeni i wsparcie potrzebujących świadczy o pomysłowości oraz spostrzegawczości tegorocznych wnioskodawców i wnioskodawczyń.

Serdecznie dziękujemy za zaangażowanie w tworzenie i głosowanie w ramach tegorocznej jubileuszowej edycji BO. To dla nas – prekursorów budżetu obywatelskiego/partycypacyjnego w Krakowie – bardzo ważne. Ogromną satysfakcję daje nam to, że narzędzie – które tworzyliśmy od 2012 roku początkowo jako Priorytet Obywatelski Dzielnicy I Stare Miasto, a następnie od 2014 roku nieprzerwanie współpracując w ramach Budżetu Obywatelskiego Miasta Krakowa – rozwija się i pozytywnie zmienia naszą rzeczywistość: zarówno nasze najbliższe otoczenie, jak i całe miasto.

W tym roku złożono 1142 propozycje zadań, z tego po weryfikacji (sprawdzeniu zgodności z prawem,

czy kosztorys mieści się w wyznaczonym budżecie itd.) pod głosowanie mieszkanki i mieszkańcy poddano 714 z nich. W głosowaniu wzięło udział 69 490 osób, w naszej dzielnicy zagłosowało 1726 osób. Frekwencja odpowiednio dla całego miasta wyniosła 8% a w naszej dzielnicy 6,13%.

W Dzielnicy I Stare Miasto, głosami mieszkanki i mieszkańców, wybrano do realizacji w latach 2024–2025 następujące projekty na łączną kwotę 1 261 859 zł:

- Minitężnia solankowa w Dzielnicy I,
- Stare Miasto zrywa z betonem!,
- Plac Sikorskiego – zielone podwórko w sercu Krakowa!,
- Piłkarskie marzenia na Starym Mieście,
- 100 drzew dla Starego Miasta,
- 800 darmowych biletów dla seniorów do Kina Paradox,
- Stacja Biblioteka,
- Popularyzacja ochrony przeciwpożarowej na Starym Mieście.

Wśród zgłoszonych projektów dla całego miasta wygrały:

- Piłkarskie mistrzostwa Krakowa dzieci,
- 1,5 miliona złotych na nowe nasadzenia drzew i krzewów w każdej dzielnicy,
- Pokonajmy raka – bezpłatne badania krwi,

- Dzień Dziecka na sportowo,
- Bezpieczny ratownik – bezpieczny no-wohucianin,
- Diagnostyka w schronisku dla zwierząt,
- Biegasz? Zagłosuj na otwartą bieżnię 400-metrową na Koronie!,
- Stwórzmy wspólnie las krakowian,
- Krzewienie sportu w osiedlach peryferyjnych.

Zadania inwestycyjne będą realizowane w przestrzeni ogólnodostępnej, a w zajęciach będzie można uczestniczyć na podstawie otwartego naboru. Aby wziąć w nich udział, warto śledzić informacje na stronach:

[www.budzet.krakow.pl](http://www.budzet.krakow.pl) oraz [www.facebook.com/budzet.krakow](https://www.facebook.com/budzet.krakow). Znajdą tam Państwo również szczegółowe opisy zadań oraz inne cenne informacje.

Małgorzata Bochenek  
wiceprzewodnicząca Rady Budżetu Obywatelskiego Miasta Krakowa,  
Ambasadorka Lokalnej Partycypacji,  
radna Dzielnicy I Stare Miasto –  
okręg nr 2  
[bochenekmalgorzata@gmail.com](mailto:bochenekmalgorzata@gmail.com),  
tel. 691 855 845



## SMOCZE WĘDRÓWKI Z JEDYNKĄ

### czyli przedszkolaki na tropie Smoka Wawelskiego

**Dobiegł końca zainicjowany przez radę dzielnicy projekt skierowany do grup przedszkolnych pn. Smocze wędrowki z Jedyneką, którego celem było przybliżenie najmłodszym historii i kultury Krakowa poprzez aktywne odkrywanie Starego Miasta.**

Od połowy sierpnia do końca października najmłodszy beneficjenci programu, czyli przedszkolaki, mogli korzystać z bezpłatnych spacerów po Dzielnicy I Stare Miasto. W projekcie wzięło udział prawie 1000 dzieci!

Kraków to miasto pełne historii i tajemnic, a Dzielnica I jest jednym z jego najważniejszych skarbów. Dla grup przedszkolnych odkrywanie uroków Krakowa było nie tylko edukacyjnym doświadczeniem, ale również fantastyczną przygodą. Dzieci z wielkim

zainteresowaniem przysłuchiwały się opowieściom przewodników, angażowały się w dyskusje, zadając niesamowite pytania, a ich otwartość i ciekawość świata były zadziwiające. Cieszę się, że dzięki temu projektowi najmłodszy obywatele mogli eksplorować najpiękniejsze zabytki swojego miasta.

Smocze wędrowki z Jedyneką to doskonały przykład połączenia nauki z zabawą, zachęcający dzieci do odkrywania uroków otoczenia. Jestem przekonany, że uczestnictwo w tym projekcie przyniesie ogromne korzyści w postaci wiedzy o Krakowie, a także obudzi w najmłodszych pasję do odkrywania kolejnych tajemniczych i fascynujących miejsc.

Tomasz Daros  
Przewodniczący Rady i Zarządu  
Dzielnicy I Stare Miasto





Fot. Tomasz Dzierwa

## Nadwiślan – stuletni klub z tradycjami

29 września br. sala obrad Rady Miasta Krakowa przy pl. Wszystkich Świętych 3-4 była miejscem uroczystej gali z okazji 100-lecia Klubu Sportowego Nadwiślan Kraków. Miejsce piękne i godne rangi

takiego wydarzenia. To właśnie tam wspomniano, składano życzenia i odznaczano zasłużonych sportowców, działaczy i sympatyków klubu. Uroczystość rozpoczęło wprowadzenie sztandaru klubu

i odśpiewanie hymnu narodowego. Następnie można było przejść do ceremonii powitania i honorowania ludzi, którzy przez lata w różnych dyscyplinach sportowych pracowali na chwałę klubu spod Wawelu.

W uroczystości wzięli udział zaproszeni goście: przedstawiciele władz miasta: Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rozwoju Kultury Fizycznej Janusz Kozioł, Przewodniczący Komisji Sportu i Kultury Fizycznej RMK Stanisław Moryc, radny miejski, a zarazem Przewodniczący Rady Dzielnicy I Stare Miasto Tomasz Daros oraz Przewodniczący Komisji Sportu Rady Dzielnicy I Maciej Wicherek, Przewodniczący Komisji Sportu Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec Szczęśny Filipiak, prezesi Małopolskiego Związku Piłki Nożnej, prezes Małopolskiego Związku Tenisa, prezes Małopolskiego

Związku Kajakowego, prezesi i przedstawiciele klubów krakowskich, a także przedstawiciele instytucji wspierających klub. Uroczystość swoją obecnością zaszczylił także poseł na Sejm RP Aleksander Miszalski.

W uznaniu zasług Polski Związek Piłki Nożnej przyznał KS Nadwiślan Brązową Odznakę Honorową, a Małopolski Związek Piłki Nożnej Medal 110-lecia Powstania Struktur Piłkarskich w Małopolsce. Z rąk Prezesa MZPN Ryszarda Kołtuna odznaczenia odebrali także najwybitniejsi działacze. Srebrne Odznaki Honorowe otrzymali: Krzysztof Kowalski, Jerzy Kromka, Łukasz Szymczyk i Andrzej Rokicki, a brązowe: Piotr Chwastek, Piotr Duszyk, Marcin Kawa, Janusz Mucha, Marcin Piszczek i Michał Ścieszka.

Prezes Podokręgu MZPN w Krakowie Kazimierz Śliwiński wręczył klubowi medal 40-lecia Podokręgu. Indywidualnymi medalami 40-lecia uhonorował: Zbigniewa Drozdowicza, Marka Wilka i Mariana Szlachetkę. Brązowe Odznaki Honorowe Podokręgu Kraków otrzymali: Sebastian Sawczuk, Bryan Maurer, Michał Tokarz; srebrne: Tomasz Chajdecki, Jacek Fiałka, Piotr Fima, Krzysztof Kowalski, Anna Łojewska, Grażyna Motylska, Jakub Sala, a złote trafiły do: Ottona Hodasa, Artura Martyniuka, Andrzeja Sykty oraz pośmiertnie: Bogusława Łodziaka i Jana Szymczyka.

Odznaczenia Honoris Gratia z rąk Pełnomocnika Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rozwoju Kultury Fizycznej Janusza Kozioła odebrali: Krzysztof Kowalski, Jan Starowicz, Andrzej Tylek i Paweł Woźniak, a Złote Krzyże Zasługi wręczono Andrzejowi Kielanowi i Juliuszowi Urbańskiemu. Honorowymi Odznakami Województwa Małopolskiego (Krzyż Małopolski) odznaczono: Andrzeja Kielana (złota), Zofię Kielan (srebrna), Jolantę Plackowską (srebrna), Annę Urbańską (srebrna) i Juliusza Urbańskiego (srebrna).

Również Polski Związek Tenisa nie zapomniał o swoich bohaterach, których odznaczył Prezes Małopolskiego Związku Tenisa Krzysztof Malczyk. Brązowa Honorowa Odznaka

PZT trafiła w ręce Dariusza Rożka, a Małopolski Związek Tenisa wyróżnił: Damiana Inglota, Dariusza Rożka, Joannę Zawiszę.

Polski Związek Kajakowy uhonorował: Zofię Kielan, Jolantę Plackowską, Tadeusza Boronia, Krzysztofa Tylka, Annę Urbańską i Romana Urbańskiego. Nagrody wręczył Prezes Małopolskiego Związku Kajakowego, a zarazem Członek Zarządu PZK Krzysztof Racułt.

Ze względu na stan zdrowia w uroczystościach nie uczestniczył prezes klubu Otton Hodas. Wystosował do zebranych list, w którym z dumą podkreślał znaczenie Klubu Sportowego Nadwiślan w dziejach polskiego sportu. Jego treść odczytał prowadzący galę Krzysztof Kowalski, Członek Zarządu i kierownik sekcji piłki nożnej w klubie. Wszystkim tworzącym tę piękną historię prezes oczywiście podziękował i życzył kolejnych stu lat naznaczonych rozwojem, sukcesami i poprawą infrastruktury klubowej. Do życzeń Ottona Hodasa przyłączyli się zaproszeni goście, wśród nich prezesi innych piłkarskich klubów, którzy tego dnia byli obecni na uroczystościach. Życzenia pomyślności i kolejnych pięknych lat popłynęły od przedstawicieli: TS Wisła, KS Dąbski, KS Zwierzyniec, KS Orzeł Piaski Wielkie, TS Tramwaj i RKS Garbarnia. Gratulacje i życzenia złożył także Klub Kajakowy Na Fali i Krakowski Klub Wodny.

W imieniu Zarządu Klubu składam serdeczne podziękowania osobom i instytucjom, bez których obchody 100-lecia klubu oraz cykl imprez sportowych z tym związanych nie odbyłyby się. Dziękujemy Prezydentowi Miasta Krakowa prof. Jackowi Majchrowskiemu, radnemu Miasta Krakowa Tomaszowi Darosowi oraz Radzie Dzielnicy I Stare Miasto, Radzie Dzielnicy VII Zwierzyniec, której przewodniczy Szczęśny Filipiak, Zarządowi Infrastruktury Sportowej, Krakowskiemu Holdingowi Komunalnemu, Wodociągom Miasta Krakowa, Stowarzyszeniu Małych i Średnich Przedsiębiorstw Krak-Business oraz Restauracji Bistro Pod Wawelem.

Opracował Krzysztof Kowalski



Fot. Adobe Stock



## Wybory do Rad Dzielnic - już 10 grudnia

Zachęcamy Państwa do udziału w wyborach do Rad Dzielnic. Rady Dzielnic w Krakowie funkcjonują już 32 lata jako jednostki pomocnicze gminy. Radne i radni są powoływani, by reprezentować lokalną społeczność przed urzędami oraz Radą Miasta, m.in. opiniują istotne dla lokalnej społeczności dokumenty, takie jak projekty budowlane i remontowe miejskiej infrastruktury,

programy i miejskie polityki. Za pomocą uchwał, pism oraz podczas delegacji i wizji terenowych interweniują w istotnych dla mieszkańek i mieszkańców sprawach. Dysponują też niewielkim budżetem na inwestycje i działania lokalne.

Wybory odbędą się 10 grudnia 2023 r. w godzinach od 7.00 do 21.00. W odrębnych obwodach (np. zakładach

opieki zdrowotnej, domach pomocy społecznej itd.) głosowanie odbędzie się w godzinach od 15.00 do 21.00. W naszej dzielnicy w każdym z 21 okręgów jednomandatowych będziemy mogli głosować na 1 osobę – wybierany jest 1 radny. Listy kandydatów wraz z adresami obwodowych komisji wyborczych, zostaną opublikowane między 10 a 17 listopada na stronie [bip.krakow.pl/wyborydzielnic](http://bip.krakow.pl/wyborydzielnic) a do

25 listopada wywieszane na miejskich tablicach ogłoszeniowych, w siedzibach Urzędu Miasta Krakowa oraz w siedzibach obwodowych komisji wyborczych.

### KTO MOŻE GŁOSOWAĆ?

Zgodnie z § 84 ust. 1 statutu Rady Dzielnicy prawo wybierania do Rady (czynne prawo wyborcze) ma każdy obywatel polski oraz obywatel Unii Europejskiej niebędący obywatelem polskim, który najpóźniej w dniu głosowania kończy 18 lat, oraz **stale zamieszkuje na obszarze działania danej Rady**. Oznacza to, że aby zagłosować w wyborach do Rady Dzielnicy należy widnieć w centralnym rejestrze wyborców. Są do niego z urzędu wpisywane osoby, które są zameldowane na pobyt stały. Jest on do wglądu online na stronie <https://www.gov.pl/web/gov/sprawdz-swoje-dane-w-centralnym-rejestrze-wyborcow2>.

Osoby **stale zamieszkujące na terenie Krakowa** i danej dzielnicy, ale niezameldowane w Krakowie i w danej dzielnicy na pobyt stały, albo **nigdzie nie zamieszkałe albo zamieszkałe na terenie Krakowa** i danej dzielnicy **pod innym adresem niż adres zameldowania**, mogą złożyć wniosek o dopisanie do rejestru. Do wniosku należy dołączyć dokumenty potwierdzające stałe zamieszkiwanie w miejscu ujęcia w stałym obwodzie głosowania (może to być np. umowa najmu, faktura za usługi telekomunikacyjne, media etc.) oraz przedstawić do wglądu dokument tożsamości.

**Obywatele Unii Europejskiej niebędący obywatelami polskimi** w celu wpisania do rejestru wyborców muszą złożyć odpowiedni wniosek wraz z załącznikami: kserokopią ważnego dokumentu stwierdzającego tożsamość wnioskodawcy, pisemną deklaracją, w której wnioskodawca podaje swoje obywatelstwo i adres stałego zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej

Polskiej oraz przedstawić do wglądu dokument tożsamości. Dokumenty niesporządzone w języku polskim są składane wraz z tłumaczeniem przysięgłym na język polski.

**Wnioski o ujęcie w stałym obwodzie głosowania w Centralnym Rejestrze Wyborców przyjmowane są przez Wydział Spraw Administracyjnych UMK, al. Powstania Warszawskiego 10**, w godzinach od 7.40 do 18.00. Numer informacyjny: **12 616 55 55**. Wniosek można złożyć osobiście albo przez E-PUAP. Decyzja o wpisaniu lub odmowie wpisania do rejestru wyborców wydawana jest w terminie **nie dłuższym niż 5 dni**.

Gdyby w dniu głosowania nie widnie-li Państwo w spisie wyborców, warto poprosić osoby zasiadające w komisji obwodowej o skontaktowanie się z UMK w celu potwierdzenia wpisania do rejestru wyborców i dopuszczenia do udziału w głosowaniu.

**Osoby z niepełnosprawnościami** mogą skorzystać z podobnych udogodnień, co podczas innych wyborów.

- 1. Głosowanie przez pełnomocnika** – wyborca niepełnosprawny o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności oraz wyborca, który najpóźniej w dniu głosowania kończy 75 lat może udzielić pełnomocnictwa do głosowania. Pełnomocnictwa udziela się przed Miejskim Komisarzem Wyborczym lub upoważnionym przez niego członkiem dzielnicowej komisji wyborczej na wniosek wniesiony do niego przez wyborcę najpóźniej **do 1 grudnia** za pośrednictwem dzienników podawczych w siedzibach Urzędu Miasta Krakowa. Więcej informacji na stronie [bip.krakow.pl/wyborydzielnic](http://bip.krakow.pl/wyborydzielnic) oraz pod numerem telefonu: **728 352 246 w godz. 8.00–15.30**.
- 2. Bezpłatny transport do i z obwodowych komisji wyborczych w dniu wyborów** do Rad Dzielnic – dotyczy osób z niepełnosprawnościami

i osób, które w dniu głosowania ukończyły 75 lat. Zapisy będą przyjmowane w dniach: **od 4 do 9 grudnia w godzinach 8.00–15.00** oraz **10 grudnia (w dniu wyborów) w godzinach 7.00–21.00** pod numerami telefonów **12 616 50 75** oraz **12 616 52 78**.

Ordynacja wyborcza do Rad Dzielnic nie przewiduje głosowania korespondencyjnego. Ze względu na wymóg stałego zamieszkania na terenie danej dzielnicy i obwodu, nie ma możliwości dopisania się do dowolnego spisu wyborców ani wzięcia zaświadczenia o prawie do głosowania. Można głosować jedynie w obwodowej komisji właściwej dla miejsca stałego zamieszkania. W przypadku, gdy po wpisaniu do centralnego rejestru wyborców, wyborca lub wyborczyni zamelduje się pod innym adresem niż podany wcześniej, zostanie z urzędu wpisany/a do rejestru wyborców pod adresem zameldowania.

Na podstawie: Uchwały Nr XCIX/1495/14 Rady Miasta Krakowa z dnia 12 marca 2014 r. w sprawie organizacji i zakresu działania Dzielnicy 1 Stare Miasto w Krakowie (t. jedn. Dz. Urz. Woj. Mał. Z 2021 r. poz. 6695), materiałów na stronie [bip.krakow.pl/wyborydzielnic](http://bip.krakow.pl/wyborydzielnic) oraz na stronach rządowych

opracowała Małgorzata Bochenek,  
radna Dzielnicy I Stare Miasto  
[bochenekmalgorzata@gmail.com](mailto:bochenekmalgorzata@gmail.com)  
tel. 691 855 845



*Wyjdźmy stąd pod strzechę nocy,  
z błyszczącą kopułą gwiazd,  
na asfalt krakowskiej ulicy,  
by go spotkać, w każdym z nas.  
Niech się niebo z ziemią zjednoczy,  
niech z bratem połączy się brat.  
Niech nam serca blask nocy otoczy;  
Bóg narodzić chce się w nas.*

*Paweł Orkisz, Krakowska kolęda*

